



VIKTORIIA DOROFIEIEVA

Spanish, English, Ukrainian translator and Interpreter

✉ viktorija.dorofeeva@ukr.net

☎ +380964049140

🏠 Ukraine, 03039 Kyiv

♀ Female

🇺🇦 Ukrainian

SKILLS

Translation

Subtitle creation and translation

Interpretation

Content creation

Copywriting

HTML knowledge

LANGUAGES

Ukrainian

Spanish

English

PROFILE

More than 4 years of experience in translation.

Among my works are:

- legal translations (Ukrainian/Spanish/English);
- translation of Paige Toon's book "Seven Summers" into Ukrainian;
- translation of Jennifer L. Armentrout's books "Rage and Ruin" and "Grace and Glory" into Ukrainian;

translation of Alice Sebold book "The Lovely Bones" into Ukrainian;

- translation of Agustina Bazterrica book "Cadáver exquisito" into Ukrainian;

– translation of Medirent's official website (a Ukrainian IT company specializing in the development of IT products) – <https://medirentgroup.com>

– interpreting for a Spanish criminalist regarding the war in Ukraine, military interpretation;

– interpreting for Herald de México journal – <https://heraldodemexico.com.mx/edicion-impres/2024/2/19/ucrania-desde-otra-trinchera-578969.html>

– interpreting for Herald de México journal – <https://heraldodemexico.com.mx/edicion-impres/2024/2/19/ucrania-desde-otra-trinchera-578969.html>

EDUCATION

Kyiv National Linguistic University

Sep 2017 – Jun 2021

Kyiv

Bachelor in Theory and practice of translation from the Spanish language and second foreign language (English).

EMPLOYMENT

Spanish teacher

Jun 2018 – Apr 2024

Self-employed, Kyiv

Private entrepreneur. Experience working with children and adults, individually and in groups.

Translator, Spanish/English/Ukrainian

Jun 2021 – Present

Self-employed, Kyiv

Certified translator. I work with the following translations:

- legal and business documents;
- IT translations and website localizations;
- book translations;
- gambling- and investment-related translations.

Interpreter, Spanish/Ukrainian

Jul 2022 – Present

Self-employed, Kyiv

Interpreting for Spanish speakers from Ukrainian and vice versa.
Military interpretations. Over-the-phone medical interpretations.

**Content Creator and Moderator
(Bilingual ES/EN)**

Oct 2021 – May 2022

Job.Today, Barcelona

- Ongoing management of Social Network content plan.
- Searching for specific, unique and attractive content.
- Converting information into a form suitable for a social network.
- Publishing content.
- Creating and management of the news feeds.
- Generation and encouraging of user activity.
- Moderation of non-targeted content.
- Users attraction to the company's social network.
- Users posts dimensional analysis.

Translator in a Ukrainian IT company

Mar 2023 – Present

Medirent, Kyiv

Translation and localization of the website (Ukrainian-English).
Translation of legal documents (Ukrainian-Spanish, Ukrainian-English).

COURSES**Copywriting studies at RIBA school of writing**

Mar 2023

Studies in copywriting, commercial storytelling, content creation for brands in social networks, media, corporate sites and blogs and newsletters.

Creation of educational products at Nescience.the authors

Oct 2023

Methodology of educational product creation.

Translation for VOD platforms at Trágora formación

Present

Translation of audio and visual content for VOD platforms.

Literary translation at Litosvita

Present

Comprehensive program about literary translation.

REFERENCES

References available upon request.

Kyiv